

1
00:04:16,095 --> 00:04:18,442
Em março de 1933

2
00:04:18,678 --> 00:04:24,329
17.264.296 eleitores alemães

3
00:04:24,530 --> 00:04:27,784
votaram no Partido
Nacional-Socialista Alemão.

4
00:04:34,391 --> 00:04:38,239
Outros 20.680.000 eleitores

5
00:04:38,466 --> 00:04:41,337
votaram em democratas,
comunistas,

6
00:04:41,472 --> 00:04:45,546
socialistas cristãos,
no Partido do Povo etc.

7
00:04:47,649 --> 00:04:52,954
A falta de união da oposição
aos nazistas foi fatal.

8
00:04:55,759 --> 00:04:59,275
O Partido Nacional-Socialista
chegou ao poder.

9
00:05:13,756 --> 00:05:17,947
Eles fizeram muitas alegações
e muitas promessas.

10
00:05:35,372 --> 00:05:39,898
O povo alemão embarcou
em uma longa e incrível jornada,

11
00:05:40,033 --> 00:05:44,609
aparentemente saindo do caos

a um triunfo sem precedentes.

12

00:05:54,270 --> 00:05:57,770

Cada uma das promessas
foi sendo cumprida.

13

00:05:58,426 --> 00:06:02,488

Áustria e Tchecoslováquia
em 1938,

14

00:06:02,590 --> 00:06:04,442

Polônia em 1939

15

00:06:04,544 --> 00:06:07,994

seguidas rapidamente
por Noruega, Dinamarca e França.

16

00:06:22,065 --> 00:06:24,772

Finalmente, um lugar ao Sol.

17

00:06:32,368 --> 00:06:34,763

É verdade que o povo perdeu
seus sindicatos

18

00:06:34,832 --> 00:06:36,820

e que muitos livros
foram queimados,

19

00:06:36,889 --> 00:06:39,414

mas a troca parecia justa.

20

00:06:39,476 --> 00:06:42,453

Há quem goste
que lhe digam o que fazer

21

00:06:42,951 --> 00:06:45,452

e que lhe digam como pensar,

22

00:06:45,616 --> 00:06:48,050

especialmente

se isso trazer

23

00:06:48,152 --> 00:06:51,645

um horizonte
de grandeza e conquista.

24

00:07:10,903 --> 00:07:12,723

Na primavera de 1945,

25

00:07:12,825 --> 00:07:15,208

os Aliados avançavam
pela Alemanha

26

00:07:15,310 --> 00:07:17,943

e chegaram a Bergen-Belsen.

27

00:07:28,144 --> 00:07:29,949

Pomares bonitos
e organizados

28

00:07:30,382 --> 00:07:33,325

e fazendas cheias de provisões
preenchiam o campo.

29

00:07:33,928 --> 00:07:38,445

Os soldados britânicos admiraram
o lugar e seus habitantes...

30

00:07:38,937 --> 00:07:43,990

até que começaram
a sentir o cheiro.

31

00:07:46,972 --> 00:07:49,898

O cheiro vinha
do campo de concentração,

32

00:07:50,784 --> 00:07:53,453

uma zona estéril cercada
por arame farpado

33

00:07:53,588 --> 00:07:56,398
e guardada
por torres de vigia.

34
00:07:58,053 --> 00:08:00,391
Depois de passar
pelos campos floridos,

35
00:08:00,493 --> 00:08:04,429
as coisas não pareciam tão
ruins, apesar do cheiro horrível.

36
00:08:04,682 --> 00:08:07,138
Crianças sorriam
do outro lado das cercas

37
00:08:07,670 --> 00:08:10,598
e mulheres sorriam
e acenavam.

38
00:08:11,321 --> 00:08:14,396
Mas o Campo Belsen era vasto

39
00:08:14,790 --> 00:08:17,623
e lá dentro havia
uma história diferente.

40
00:08:21,252 --> 00:08:23,420
Os prisioneiros
não comiam há 6 dias

41
00:08:23,522 --> 00:08:27,428
e todo o estoque de rações
dos soldados foi utilizado.

42
00:08:27,427 --> 00:08:29,491
A água
também havia sido cortada

43
00:08:30,154 --> 00:08:35,159
e o carro-pipa foi a coisa

mais importante a chegar.

44

00:08:41,020 --> 00:08:44,687

Muitos ali
pareciam indiferentes,

45

00:08:44,789 --> 00:08:48,302

estando alheios
à esperança, ou ao espanto.

46

00:08:49,937 --> 00:08:53,769

A fome provavelmente
os afetou dessa forma.

47

00:08:54,839 --> 00:08:56,404

Nós descobrimos que,

48

00:08:56,539 --> 00:09:00,388

entre o miasma da doença
e da putrefação,

49

00:09:00,490 --> 00:09:03,561

havia algo ainda pior
que a fome.

50

00:09:04,309 --> 00:09:08,111

Movendo-se devagar
com suas pernas esqueléticas,

51

00:09:08,180 --> 00:09:11,458

alguns estavam doentes demais
para comer.

52

00:09:12,735 --> 00:09:16,397

Como ficavam gratos com apenas
um gesto ou palavra de carinho!

53

00:09:18,170 --> 00:09:19,826

Quanta miséria!

54

00:09:19,928 --> 00:09:24,407

Ter que viver
em tamanha sujeira,

55

00:09:25,420 --> 00:09:30,669

sem ter forças sequer para tirar
os piolhos que os cobriam.

56

00:09:31,531 --> 00:09:35,564

Eles pareciam acostumados
ao cheiro e ao horror.

57

00:09:35,911 --> 00:09:38,580

Já tinham visto de tudo.

58

00:09:39,976 --> 00:09:43,084

Era quase impossível
se aproximar dos alojamentos.

59

00:09:43,989 --> 00:09:47,160

Eles estavam repletos
de uma massa confusa de gente,

60

00:09:47,229 --> 00:09:51,656

que morrera de forma lenta
e dolorosa de fome e de doença,

61

00:09:51,725 --> 00:09:55,230

ou que se contorcia em agonia,
indefesas,

62

00:09:55,553 --> 00:09:58,214

em poças de excremento.

63

00:10:00,083 --> 00:10:03,970

Ficara difícil imaginar
aqueles pomares

64

00:10:04,488 --> 00:10:08,844

e aqueles campos férteis
onde o gado pastava grama verde.

65

00:10:09,041 --> 00:10:14,301

Aqui, a alguns minutos
da cerca de arame farpado,

66

00:10:15,147 --> 00:10:19,042

não havia nada além
de sujeira e morte.

67

00:10:22,739 --> 00:10:28,188

Prisioneiros mortos eram
descartados e amontoados.

68

00:10:29,601 --> 00:10:34,487

As mulheres mortas pareciam
estátuas de mármore no lodo.

69

00:10:38,841 --> 00:10:42,770

Era com isso que os prisioneiros
tinham que conviver...

70

00:10:43,070 --> 00:10:45,529

e onde morriam.

71

00:11:02,699 --> 00:11:04,981

Os mortos que lá jaziam

72

00:11:05,017 --> 00:11:09,100

não eram centenas,
e sim milhares.

73

00:11:10,069 --> 00:11:14,811

Nem sequer um ou dois mil,
mas 30 mil.

74

00:11:17,473 --> 00:11:22,162

Eis aqui uma vala
em que os próprios prisioneiros,

75

00:11:22,666 --> 00:11:24,590

se quisessem
ser alimentados,

76
00:11:24,703 --> 00:11:27,998
tinham que depositar os corpos
de seus camaradas,

77
00:11:28,595 --> 00:11:32,793
mas eles não tinham forças para
acompanhar o ritmo das mortes

78
00:11:33,760 --> 00:11:37,889
e por isso a vala só foi
preenchida até a metade.

79
00:11:47,677 --> 00:11:50,316
Os guardas da SS
que comandavam o campo

80
00:11:50,385 --> 00:11:53,486
foram capturados e enfileirados
para serem examinados.

81
00:11:54,425 --> 00:11:57,782
Seus papéis foram conferidos
para confirmar seu status

82
00:11:58,151 --> 00:12:00,005
e sua autoridade.

83
00:12:00,649 --> 00:12:03,422
Cada um tinha seu emblema
da caveira.

84
00:12:04,069 --> 00:12:07,019
Cada um era justificado
pela lei alemã.

85
00:12:07,687 --> 00:12:09,373
Eles não sentiam vergonha,

86

00:12:09,475 --> 00:12:12,459
estavam bem alimentados,
bem vestidos e alegres.

87

00:12:14,173 --> 00:12:17,316
Também havia guardas mulheres
em Belsen.

88

00:12:18,419 --> 00:12:21,296
Voluntárias que tinham vindo
por conta própria,

89

00:12:21,365 --> 00:12:23,390
para fazer sua parte.

90

00:12:23,723 --> 00:12:27,967
Seus rostos não eram macilentos,
seus olhos não eram famintos.

91

00:12:28,704 --> 00:12:30,408
Estavam bem alimentadas

92

00:12:31,381 --> 00:12:34,983
e se portavam
com altivez e arrogância.

93

00:12:40,535 --> 00:12:44,534
Joseph Kramer,
o comandante do campo,

94

00:12:44,603 --> 00:12:47,356
foi levado a julgamento
como criminoso de guerra

95

00:12:47,425 --> 00:12:50,347
por uma corte militar
dos Aliados.

96

00:13:00,655 --> 00:13:05,077
Havia uma necessidade urgente

de enterrar os corpos,

97

00:13:05,143 --> 00:13:06,807
o mais rápido possível.

98

00:13:06,876 --> 00:13:10,616
Colocaram a SS
para trabalhar.

99

00:13:15,232 --> 00:13:19,902
Quinhentos soldados húngaros
capturados com a SS

100

00:13:20,041 --> 00:13:23,194
foram postos
para cavar túmulos.

101

00:13:23,283 --> 00:13:26,556
Coube aos próprios SS
a tarefa desagradável

102

00:13:26,619 --> 00:13:29,578
que eles tinham forçado
os prisioneiros a fazer.

103

00:13:35,891 --> 00:13:39,111
Afinal, isso não era nada
para aqueles homens.

104

00:13:40,268 --> 00:13:44,651
Eles eram a "Raça Superior".
Foram ensinados a ser duros.

105

00:13:47,061 --> 00:13:49,026
Já que podiam matar
a sangue frio,

106

00:13:49,095 --> 00:13:51,855
os soldados britânicos acharam
que seria justo

107
00:13:51,957 --> 00:13:55,864
que os assassinos enterrassem
os anônimos sem esperança

108
00:13:56,388 --> 00:13:58,707
que eles mesmos
havam matado de fome.

109
00:14:06,918 --> 00:14:08,947
Os rostos dos espectadores

110
00:14:09,083 --> 00:14:13,385
mostravam um pouco do ódio
que a Alemanha inspirara

111
00:14:13,545 --> 00:14:16,427
e parte da angústia também.

112
00:17:25,070 --> 00:17:27,005
Enquanto isso, no campo,

113
00:17:27,170 --> 00:17:30,621
cuidamos daqueles
que ainda estavam vivos.

114
00:17:31,346 --> 00:17:34,035
Provisões de sopa quente
foram preparadas

115
00:17:34,137 --> 00:17:38,170
e quem podia comer sem ajuda
foi alimentado rapidamente.

116
00:17:48,770 --> 00:17:52,315
O campo estava sem água
há 6 dias.

117
00:17:53,605 --> 00:17:56,705
Os alemães alegaram que
o abastecimento fora cortado.

118
00:17:57,706 --> 00:17:59,990
Levamos pouco tempo
para religar a água

119
00:18:00,059 --> 00:18:02,165
e antes que 12 horas
se passassem,

120
00:18:02,201 --> 00:18:05,315
havia o bastante
para se lavarem.

121
00:18:05,897 --> 00:18:08,087
Fornecemos sabão,

122
00:18:08,942 --> 00:18:11,003
que eles não viam há meses,

123
00:18:12,123 --> 00:18:14,913
e uma orgia de limpeza
começou.

124
00:18:25,241 --> 00:18:27,305
Um chuveiro móvel
foi instalado,

125
00:18:27,374 --> 00:18:30,178
com água quente
para tomar banho.

126
00:18:32,440 --> 00:18:35,608
Os prisioneiros acharam
que era alguma armadilha,

127
00:18:35,831 --> 00:18:39,431
talvez esperando levar uma surra
caso se aproximassem.

128
00:18:42,075 --> 00:18:45,152

Mas então descobriram
que o sonho era real.

129
00:18:45,617 --> 00:18:47,550
Água quente!

130
00:19:01,944 --> 00:19:03,742
Essas eram as pessoas

131
00:19:03,811 --> 00:19:07,485
que os nazistas acusavam
de gostar de sujeira.

132
00:19:57,971 --> 00:20:01,709
Mas o trabalho de limpar Belsen
era muito grande.

133
00:20:27,460 --> 00:20:31,014
Os prefeitos e servidores
públicos da vizinhança

134
00:20:31,320 --> 00:20:34,987
foram trazidos para testemunhar
as cenas causadas

135
00:20:35,056 --> 00:20:37,571
pela política traçada
pelos nazistas.

136
00:20:38,298 --> 00:20:40,869
Não era
o que eles esperavam.

137
00:20:58,757 --> 00:21:01,372
Aquilo acontecia há anos.

138
00:21:03,102 --> 00:21:06,590
Eles deram de ombros,
cerraram o cenho,

139

00:21:06,683 --> 00:21:09,949
e tentaram dizer que não tinham
nada a ver com aquilo.

140

00:21:10,363 --> 00:21:13,364
Mas acabaram ficando
em silêncio.

141

00:21:50,090 --> 00:21:54,336
Os homens da SS não estão mais
tão arrumados agora.

142

00:21:56,072 --> 00:22:00,663
Sete dias de gritos, xingamentos
e enterros de centenas de mortos

143

00:22:00,732 --> 00:22:03,055
estão cobrando seu preço.

144

00:22:39,127 --> 00:22:43,196
Depois de 7 dias horríveis,
os funerais prosseguem.

145

00:22:45,126 --> 00:22:47,546
Não parece haver um fim.

146

00:22:58,966 --> 00:23:01,189
Eu sou o dr. Fritz Klein.

147

00:23:01,433 --> 00:23:05,120
Sou médico deste campo
há 2 anos e meio.

148

00:23:06,334 --> 00:23:10,496
Nasci em 24 de novembro
de 1888.

149

00:23:10,565 --> 00:23:13,035
Tenho 58 anos de idade.

150

00:23:13,473 --> 00:23:15,656
Sou um alemão nascido
na Romênia.

151
00:23:17,025 --> 00:23:21,966
Estou falando
no dia 24 de abril de 1945.

152
00:23:23,349 --> 00:23:27,858
Um oficial britânico lhes falou
através de um carro de som.

153
00:23:29,141 --> 00:23:34,537
Vocês, que representam os pais
e os irmãos da juventude alemã,

154
00:23:35,308 --> 00:23:37,550
vejam com seus
próprios olhos

155
00:23:37,619 --> 00:23:42,176
alguns dos filhos e filhas
que tiveram uma pequena parcela

156
00:23:42,239 --> 00:23:47,364
da responsabilidade
desses crimes horríveis.

157
00:23:48,912 --> 00:23:50,722
É apenas
uma parcela pequena,

158
00:23:51,143 --> 00:23:56,558
portanto, é mais do que a alma
humana é capaz de carregar.

159
00:23:57,953 --> 00:24:01,153
Mas quem carrega
a maior responsabilidade?

160
00:24:01,800 --> 00:24:05,623

Vocês, que permitiram
que o seu líder

161
00:24:06,000 --> 00:24:10,653
pudesse empreender
essa loucura horrível.

162
00:24:11,563 --> 00:24:14,429
Vocês, que não fizeram nada

163
00:24:14,542 --> 00:24:18,252
para impedir
esse triunfo degenerado.

164
00:24:18,997 --> 00:24:23,261
Vocês, que foram parte
deste campo...

165
00:25:15,925 --> 00:25:20,837
Por que os sobreviventes
não foram retirados do campo

166
00:25:20,906 --> 00:25:23,300
e levados para uma cidade,
por exemplo,

167
00:25:23,902 --> 00:25:27,036
onde seriam alimentados
e abrigados?

168
00:25:27,128 --> 00:25:29,571
A resposta
é uma palavra temível:

169
00:25:30,298 --> 00:25:31,675
tifo.

170
00:25:32,203 --> 00:25:37,262
Uma unidade bacteriológica com
toda a ajuda médica possível,

171
00:25:37,331 --> 00:25:40,184
além de 90 estudantes
de medicina de Londres,

172
00:25:40,253 --> 00:25:43,473
foram levados ao campo
para tratar os doentes.

173
00:25:43,544 --> 00:25:48,424
Falta de água e sabão
atraíram piolhos.

174
00:25:49,143 --> 00:25:51,610
E piolhos transmitem tifo.

175
00:26:10,920 --> 00:26:15,565
Para se livrar do tifo,
é preciso se livrar dos piolhos.

176
00:26:16,244 --> 00:26:20,052
Por isso, os doentes foram
tirados de seus alojamentos

177
00:26:20,121 --> 00:26:22,837
para passar por um processo
de "lavanderia".

178
00:26:45,832 --> 00:26:48,180
Pulverizaram DDT sobre eles.

179
00:26:48,315 --> 00:26:52,218
Depois eles receberam um banho,
foram enrolados em cobertores

180
00:26:52,649 --> 00:26:55,013
e foram levados
em ambulâncias limpas,

181
00:26:55,148 --> 00:26:58,823
por equipes que fizeram um

milagroso trabalho de auxílio.

182

00:27:33,287 --> 00:27:38,207

A 3 km do campo havia uma grande escola de treinamento da SS,

183

00:27:38,243 --> 00:27:41,813

com um hospital cheio de suprimentos médicos.

184

00:27:42,141 --> 00:27:46,326

Era estranho que nada disso fora usado para tratar os doentes.

185

00:27:50,781 --> 00:27:54,443

Dezenas ainda morriam todos os dias.

186

00:27:54,668 --> 00:27:57,952

Muitos sequer conseguiam digerir comida

187

00:27:58,448 --> 00:28:01,687

e não havia enfermeiros em número suficiente.

188

00:28:02,182 --> 00:28:04,363

Ainda assim, isso era muito melhor

189

00:28:04,465 --> 00:28:08,233

do que ser simplesmente deixado para apodrecer.

190

00:28:11,671 --> 00:28:14,850

Também havia crianças no Campo Belsen.

191

00:28:14,919 --> 00:28:18,969

É difícil imaginar que crime elas teriam cometido.

192
00:28:19,565 --> 00:28:22,348
A maioria fora salva
pelas mulheres prisioneiras,

193
00:28:22,483 --> 00:28:26,594
que davam às crianças
as pouca comida que conseguiam.

194
00:28:29,883 --> 00:28:33,549
Essas crianças comiam
com frequência muito irregular.

195
00:28:34,348 --> 00:28:36,642
Por isso, as refeições
que lhes demos

196
00:28:36,744 --> 00:28:39,156
eram consumidas
com cuidado absoluto.

197
00:28:40,198 --> 00:28:43,132
Nada era mais assustador

198
00:28:43,308 --> 00:28:47,542
do que perder um pedaço
de batata, ou uma gota de sopa.

199
00:28:55,508 --> 00:28:58,062
Roupas eram
outro problema urgente.

200
00:28:58,362 --> 00:29:01,563
Assim, um departamento
de vestuário foi montado.

201
00:29:01,698 --> 00:29:04,716
Roupas recolhidas de lojas
nas cidades vizinhas

202

00:29:04,851 --> 00:29:07,988
logo eram experimentadas
e comentadas,

203

00:29:08,061 --> 00:29:10,144
do jeito
que as mulheres gostam.

204

00:29:21,024 --> 00:29:24,490
Havia algo simbólico
sobre as roupas novas.

205

00:29:25,827 --> 00:29:29,932
Roupas novas significavam
esperança renovada.

206

00:29:32,687 --> 00:29:35,213
Elas eram vestidas
com orgulho.

207

00:29:47,567 --> 00:29:52,242
Agora ele pode crescer
e se tornar um homem.

208

00:29:54,150 --> 00:29:57,524
Mais de 200 crianças
com menos de 12 anos

209

00:29:57,626 --> 00:30:00,204
foram encontradas vivas
no campo Belsen.

210

00:30:01,531 --> 00:30:07,484
Para elas, roupas limpas e secas
e palavras gentis de um estranho

211

00:30:07,786 --> 00:30:12,340
eram coisas misteriosas,
com as quais nem sonhavam.

212

00:30:13,602 --> 00:30:16,816

Algumas delas nasceram
cercadas pelo arame farpado.

213
00:30:17,819 --> 00:30:22,107
Não ousamos imaginar
sob quais circunstâncias.

214
00:30:34,467 --> 00:30:36,785
Onde estão os pais delas?

215
00:30:40,492 --> 00:30:42,342
Aqui, talvez?

216
00:30:58,915 --> 00:31:00,941
Ou aqui?

217
00:31:11,817 --> 00:31:14,148
Ou aqui nesta vala comum?

218
00:31:27,678 --> 00:31:30,446
Hoje é 24 de abril de 1945.

219
00:31:30,872 --> 00:31:33,564
Meu nome é Ken Illingworth
e eu moro em Cheshire.

220
00:31:33,633 --> 00:31:37,311
Estou no campo Belsen e vigio
os homens da SS.

221
00:31:37,380 --> 00:31:40,513
As coisas neste campo
são totalmente indescritíveis.

222
00:31:40,813 --> 00:31:44,428
Quando você as vir,
saberá por quê nós lutamos.

223
00:31:44,530 --> 00:31:47,496
Uma foto de jornal

não lhes faria justiça.

224

00:31:48,046 --> 00:31:50,343

As coisas
que fizeram aqui...

225

00:31:50,694 --> 00:31:53,423

Eles não esperavam
que as descobríssemos.

226

00:31:54,492 --> 00:31:56,847

Mas hoje nós sabemos

227

00:31:56,916 --> 00:31:59,198

o que acontecia
nesses campos.

228

00:31:59,357 --> 00:32:02,603

e agora eu sei
o motivo de minha luta.

229

00:32:04,191 --> 00:32:06,372

Sou o reverendo
T.J. Stretch,

230

00:32:06,765 --> 00:32:11,449

capelão das tropas
que estão guardando este campo.

231

00:32:11,624 --> 00:32:13,189

Eu moro em Fishguard.

232

00:32:13,515 --> 00:32:16,627

Minha paróquia é a da
Igreja de Aberystwyth.

233

00:32:17,856 --> 00:32:19,815

Estou aqui há 8 dias

234

00:32:19,870 --> 00:32:23,258

e nunca em minha vida
vi tamanho horror abominável.

235
00:32:24,169 --> 00:32:28,030
Hoje enterramos 5 mil corpos.
Não sabemos quem eram.

236
00:32:28,514 --> 00:32:32,554
Atrás de mim há uma vala
que vai receber mais 5 mil.

237
00:32:32,683 --> 00:32:35,333
Há mais duas
sendo escavadas.

238
00:32:36,353 --> 00:32:38,306
As mortes foram causadas

239
00:32:38,421 --> 00:32:41,406
pela fome sistemática,
tifo e outras doenças,

240
00:32:41,787 --> 00:32:45,134
que se espalharam
por causa dos maus-tratos

241
00:32:45,203 --> 00:32:46,970
inflingidos a esses coitados

242
00:32:47,072 --> 00:32:50,409
pelos guardas da SS
e seu oficial comandante.

243
00:32:56,990 --> 00:32:59,901
Jamais saberemos
quem eles eram,

244
00:33:00,576 --> 00:33:03,493
nem de que lar
foram arrancados.

245
00:33:04,252 --> 00:33:07,826
Quer fossem católicos,
luteranos, ou judeus,

246
00:33:07,895 --> 00:33:10,472
só sabemos que eles
nasceram,

247
00:33:10,827 --> 00:33:14,861
e que sofreram e morreram
em agonia

248
00:33:15,161 --> 00:33:16,937
no campo Belsen.

249
00:33:53,676 --> 00:33:55,041
Aqui eles jazem.

250
00:33:55,143 --> 00:33:58,450
Judeus, luteranos
e católicos,

251
00:33:58,833 --> 00:34:00,692
indistinguíveis,

252
00:34:01,035 --> 00:34:05,498
lado a lado
em uma vala comum.

253
00:34:08,732 --> 00:34:12,328
Os vivos foram levados
para um local mais limpo.

254
00:34:22,489 --> 00:34:26,614
Os alojamentos infestados
de tifo foram queimados.

255
00:34:45,220 --> 00:34:48,021
Em breve, o fogo se apagará.

256
00:34:48,713 --> 00:34:51,751
A fumaça e as cinzas
vão se dissipar

257
00:34:51,853 --> 00:34:54,974
e a grama cobrirá o lugar.

258
00:35:26,292 --> 00:35:28,960
O arame farpado é destruído.

259
00:35:30,747 --> 00:35:33,563
As roupas listradas também.

260
00:35:41,600 --> 00:35:43,616
VALA N° 2
5.000 CORPOS

261
00:35:44,275 --> 00:35:45,643
VALA N° 3
5.000 CORPOS

262
00:35:46,288 --> 00:35:47,637
VALA N° 4
2.000 CORPOS

263
00:35:48,172 --> 00:35:49,942
VALA N° 5
1.000 CORPOS

264
00:35:50,103 --> 00:35:51,444
VALA N° 6
800 CORPOS

265
00:35:51,820 --> 00:35:53,074
VALA N° 7
800 CORPOS

266
00:35:53,168 --> 00:35:54,418
VALA N° 8
1.000 CORPOS

267
00:35:54,684 --> 00:35:58,666
VALAS Nº 9 E Nº 10
NÚMERO DE CORPOS: DESCONHECIDO

268
00:35:58,735 --> 00:36:00,287
Não pensem vocês

269
00:36:00,947 --> 00:36:06,132
que este foi o único ponto negro
descoberto na Alemanha.

270
00:36:07,723 --> 00:36:10,646
Havia mais de 300
outros pontos.

271
00:36:15,598 --> 00:36:20,060
Nenhum alemão pode dizer
que não sabia de nada.

272
00:36:23,462 --> 00:36:26,516
O mundo inteiro soube
de Dachau,

273
00:36:26,684 --> 00:36:30,367
que foi exibido pelos nazistas
como um campo modelo

274
00:36:30,414 --> 00:36:34,694
desde sua inauguração
em 1933.

275
00:36:38,741 --> 00:36:41,235
Em 28 de fevereiro
daquele ano,

276
00:36:41,337 --> 00:36:44,003
um decreto presidencial
de emergência

277

00:36:44,105 --> 00:36:47,719
suspendeu os direitos civis
básicos do povo alemão

278
00:36:48,241 --> 00:36:50,255
por um período
indeterminado,

279
00:36:50,324 --> 00:36:53,340
eliminando assim
as barreiras legais

280
00:36:53,409 --> 00:36:56,975
contra prisões arbitrárias.

281
00:37:11,802 --> 00:37:14,536
Aqui permaneceram
32 mil homens,

282
00:37:14,638 --> 00:37:16,925
de todas as nacionalidades
europeias,

283
00:37:17,016 --> 00:37:20,932
incluindo 5.660 alemães.

284
00:37:22,717 --> 00:37:25,721
À primeira vista
de quem olha de fora,

285
00:37:26,021 --> 00:37:28,590
nada parecia notável
ou horripilante.

286
00:37:28,661 --> 00:37:31,062
Mas Dachau estava lotado,

287
00:37:31,071 --> 00:37:35,798
excedendo em 3 ou 4 vezes
sua capacidade projetada.

288
00:39:07,110 --> 00:39:09,507
Aqui, como em Belsen,

289
00:39:10,215 --> 00:39:12,461
homens passavam fome,

290
00:39:17,116 --> 00:39:19,788
homens enfraqueciam,

291
00:39:22,802 --> 00:39:24,717
homens adoeciam,

292
00:39:25,845 --> 00:39:29,527
até que morressem
no lugar onde estavam.

293
00:39:36,993 --> 00:39:41,205
Só no alojamento 30,
por exemplo,

294
00:39:41,271 --> 00:39:46,848
registraram-se 72 mortes
em 24 horas.

295
00:40:20,533 --> 00:40:23,784
A cada dia os mortos
eram retirados dos alojamentos.

296
00:40:24,881 --> 00:40:27,625
Aqui, como em Belsen,

297
00:40:28,123 --> 00:40:31,000
havia pessoas fracas demais
para serem salvas,

298
00:40:31,281 --> 00:40:33,499
e doentes demais para comer.

299
00:40:34,509 --> 00:40:37,178

O tifo estava se espalhando

300

00:40:37,478 --> 00:40:39,997
e vários caminhões cheios
de miséria humana

301

00:40:40,099 --> 00:40:44,632
foram despejados
em hospitais já lotados.

302

00:41:13,679 --> 00:41:17,035
Dachau tinha seu próprio bordel
para uso dos guardas

303

00:41:17,170 --> 00:41:19,285
e prisioneiros favoritos.

304

00:41:23,943 --> 00:41:25,623
As mulheres que morriam

305

00:41:25,692 --> 00:41:29,455
eram substituídas por outras,
tiradas de um campo feminino

306

00:41:29,947 --> 00:41:31,913
em Ravensbrueck.

307

00:41:41,001 --> 00:41:43,977
Isto não era
uma casa de banho

308

00:41:45,581 --> 00:41:47,991
e sim uma câmara de gás.

309

00:41:51,324 --> 00:41:55,961
Vários prisioneiros
entravam aqui para morrer.

310

00:42:09,918 --> 00:42:13,909
Com a câmara cheia,

as portas eram seladas.

311

00:42:14,024 --> 00:42:17,122

Um homem nos controles
inseria o gás venenoso

312

00:42:17,571 --> 00:42:20,217

e outro grupo
de vítimas indefesas

313

00:42:20,316 --> 00:42:24,151

gritava em agonia
através das grades.

314

00:42:34,620 --> 00:42:37,612

A câmara de gás ficava
em um local conveniente,

315

00:42:38,069 --> 00:42:40,460

próxima ao necrotério.

316

00:42:41,435 --> 00:42:43,275

Ao lado do necrotério

317

00:42:44,347 --> 00:42:46,294

ficava o crematório.

318

00:42:48,158 --> 00:42:51,832

Esses grandes fornos
foram construídos exclusivamente

319

00:42:51,901 --> 00:42:55,360

para queimar um enorme
número de corpos.

320

00:42:55,726 --> 00:42:57,908

Nos últimos 3 meses
do campo,

321

00:42:58,010 --> 00:43:03,791

registros dizem que 10.615
pessoas foram cremadas aqui.

322
00:43:04,326 --> 00:43:06,522
Suas roupas foram entregues

323
00:43:06,591 --> 00:43:11,526
à Deutsche Textil
und Bekleidungswerke GMBH,

324
00:43:11,628 --> 00:43:15,650
uma empresa privada cujos
acionistas eram oficiais da SS,

325
00:43:15,784 --> 00:43:19,472
que consertava
essas vestimentas,

326
00:43:19,607 --> 00:43:22,406
usando mão-de-obra
não remunerada de prisioneiros,

327
00:43:22,475 --> 00:43:25,329
para revendê-las
para os armarinhos dos campos,

328
00:43:25,559 --> 00:43:28,527
para serem usadas
por novos prisioneiros.

329
00:43:45,016 --> 00:43:48,132
Os prisioneiros geralmente
chegavam de trem.

330
00:43:48,725 --> 00:43:51,880
Não tiveram pressa
de descarregar este aqui.

331
00:43:52,932 --> 00:43:58,768
Deixaram os prisioneiros para
morrer de frio e fome e tifo.

332
00:44:00,792 --> 00:44:05,808
Nós os encontramos assim,
congelados em uma estrada.

333
00:44:07,376 --> 00:44:11,463
Por um milagre, 17 homens
ainda estavam vivos.

334
00:44:12,818 --> 00:44:15,414
Todos os outros,
cerca de 3 mil,

335
00:44:15,719 --> 00:44:17,202
estavam mortos.

336
00:44:20,222 --> 00:44:23,034
Os alemães sabiam de Dachau,

337
00:44:23,179 --> 00:44:25,268
mas não se importavam.

338
00:44:29,300 --> 00:44:33,487
Em Buchenwald
havia 80 mil prisioneiros,

339
00:44:33,550 --> 00:44:37,640
dos quais 34 mil
trabalhavam fora do campo,

340
00:44:37,942 --> 00:44:40,330
em uma fábrica
de armamentos.

341
00:44:44,327 --> 00:44:47,121
Na primeira semana de abril,

342
00:44:47,190 --> 00:44:52,247
25 mil foram levados para
outros campos pelos alemães,

343

00:44:52,710 --> 00:44:55,789

por causa da aproximação
das forças aliadas.

344

00:44:56,265 --> 00:44:59,522

Quando o campo foi liberado
em 13 de abril,

345

00:44:59,591 --> 00:45:02,938

ainda havia 20 mil
prisioneiros.

346

00:45:03,238 --> 00:45:04,793

Negros africanos,

347

00:45:05,093 --> 00:45:08,132

albaneses, austríacos,
belgas,

348

00:45:08,222 --> 00:45:10,884

brasileiros, búlgaros,
canadenses,

349

00:45:10,953 --> 00:45:13,693

chineses, croatas, tchecos,
dinamarqueses,

350

00:45:13,814 --> 00:45:17,333

franceses, alemães,
britânicos, gregos,

351

00:45:17,369 --> 00:45:20,317

holandeses, italianos,
iugoslavos,

352

00:45:20,386 --> 00:45:22,785

letões, noruegueses,

353

00:45:22,848 --> 00:45:25,365

mexicanos, poloneses,
romenos,

354

00:45:25,665 --> 00:45:27,085
espanhóis, suíços,

355

00:45:27,165 --> 00:45:29,656
americanos e russos.

356

00:45:30,209 --> 00:45:34,223
55 mil deles morreram
por causa deste lugar.

357

00:45:34,787 --> 00:45:38,931
Eles eram tatuados na barriga
com números de escravos

358

00:45:39,066 --> 00:45:42,147
e eram forçados a trabalhar
sob uma dieta de fome.

359

00:45:42,657 --> 00:45:46,329
As pessoas eram sistemática
e friamente torturadas.

360

00:45:52,628 --> 00:45:55,645
Aqui, Schoker, o comandante
do campo, disse:

361

00:45:55,722 --> 00:46:01,642
"Quero ver ao menos 600 mortes
de judeus por dia no relatório."

362

00:46:08,629 --> 00:46:13,181
Bandidos eram nomeados
como líderes de pavilhão.

363

00:46:23,723 --> 00:46:28,017
Não havia distribuição eficiente
de comida.

364

00:46:32,736 --> 00:46:36,801

Um prisioneiro reunia as rações
para 10 ou 15 homens.

365

00:46:38,887 --> 00:46:42,551

A fome e o desespero
transformava alguns em animais.

366

00:46:43,572 --> 00:46:46,979

Às vezes o prisioneiro
que levava rações para os demais

367

00:46:47,048 --> 00:46:50,050

era atacado e roubado
por outros prisioneiros.

368

00:46:51,164 --> 00:46:54,264

Às vezes ele mesmo comia
a maior parte das rações.

369

00:46:54,978 --> 00:46:56,959

E às vezes ele as vendia.

370

00:47:00,949 --> 00:47:03,462

A corrupção era encorajada,

371

00:47:03,513 --> 00:47:06,763

pois servia de desculpa
para execuções.

372

00:47:28,795 --> 00:47:32,298

Tudo isso parecia muito distante
da Humanidade,

373

00:47:32,367 --> 00:47:36,298

muito além
do comportamento do Homem.

374

00:47:42,177 --> 00:47:44,624

Membros do Parlamento Britânico

vieram,

375

00:47:44,914 --> 00:47:46,330

viram,

376

00:47:47,263 --> 00:47:49,589

e saíram enojados.

377

00:47:50,035 --> 00:47:52,867

Era preciso ver para crer.

378

00:48:01,167 --> 00:48:04,913

Cidadãos alemães

foram trazidos de Weimar.

379

00:48:06,413 --> 00:48:08,305

Eles também tinham que ver.

380

00:48:09,105 --> 00:48:11,643

Tinham que ver aquilo

pelo qual lutaram,

381

00:48:12,753 --> 00:48:15,493

e contra o qual nós lutamos.

382

00:48:19,143 --> 00:48:20,731

Eles vieram alegres,

383

00:48:21,214 --> 00:48:24,541

como se fossem ao trem-fantasma

de um parque de diversões.

384

00:48:25,358 --> 00:48:28,864

Mas aqui eles viram

horrores de verdade.

385

00:48:31,605 --> 00:48:35,424

Se um prisioneiro tivesse

uma tatuagem curiosa na pele,

386
00:48:35,490 --> 00:48:37,751
ela lhe seria tirada.

387
00:48:38,046 --> 00:48:40,962
Esperamos que o tenham
matado primeiro...

388
00:48:41,931 --> 00:48:46,186
A pele seria curtida
e transformada em abajures.

389
00:48:55,555 --> 00:49:00,689
Essas cabeças encolhidas
pertenciam a dois poloneses

390
00:49:01,633 --> 00:49:05,513
que escaparam
e foram recapturados.

391
00:49:12,538 --> 00:49:15,575
Alguns visitantes
não gostaram do passeio

392
00:49:16,289 --> 00:49:19,812
e foram ajudados
por ex-prisioneiros.

393
00:49:25,885 --> 00:49:30,466
Ebensee é um retiro de férias
nas montanhas.

394
00:49:33,647 --> 00:49:36,033
O ar é limpo e puro.

395
00:49:36,356 --> 00:49:39,851
É ótimo para curar doenças.
Há uma doçura neste lugar.

396
00:49:39,953 --> 00:49:42,233
Há paz e tranquilidade.

397

00:49:43,836 --> 00:49:49,635

Aqui um oficial da Luftwaffe,
ou da SS podia descansar.

398

00:49:49,704 --> 00:49:53,477

Podia comer bem, respirar fundo,
e até namorar.

399

00:49:58,925 --> 00:50:01,870

Tudo é charmoso e pitoresco.

400

00:50:20,102 --> 00:50:22,464

Mas os campos
de concentração

401

00:50:22,848 --> 00:50:27,050

tinham se tornado parte integral
da economia alemã,

402

00:50:27,350 --> 00:50:29,805

então também havia
um aqui.

403

00:50:34,848 --> 00:50:37,142

Podia-se ver as montanhas,

404

00:50:37,244 --> 00:50:40,843

mas de que elas serviam
sem comida?

405

00:50:42,833 --> 00:50:46,830

Os prisioneiros de Dachau
e Buchenwald temiam vir para cá.

406

00:50:48,903 --> 00:50:51,710

Não havia recuperação
para eles neste lugar,

407

00:50:52,264 --> 00:50:54,342

apenas a fome,

408

00:50:54,682 --> 00:50:58,738

a tuberculose contraída
no trabalho escravo clandestino,

409

00:50:58,906 --> 00:51:02,837

e por fim,
acessos de tosse até a morte,

410

00:51:02,906 --> 00:51:04,135

sem qualquer auxílio,

411

00:51:04,219 --> 00:51:09,451

amontoados em uma cabine imunda,
imprópria até para cães,

412

00:51:10,043 --> 00:51:13,845

mas que ainda assim
era chamada de "hospital".

413

00:51:35,184 --> 00:51:40,113

A leva diária de corpos
era descartada na chaminé.

414

00:51:49,876 --> 00:51:51,566

Mauthausen.

415

00:51:55,890 --> 00:51:58,192

Usado pela primeira vez
em 1938,

416

00:51:58,891 --> 00:52:02,983

este campo era um centro
de campos subsidiários.

417

00:52:04,670 --> 00:52:09,447

40 mil pessoas morreram aqui
desde o começo de 1945.

418

00:52:11,660 --> 00:52:16,096

As câmaras de gás daqui
continham 200 por vez

419

00:52:16,869 --> 00:52:19,983

e os crematórios
recebiam 300 por dia,

420

00:52:20,052 --> 00:52:22,269

todos os dias.

421

00:52:26,797 --> 00:52:28,691

Ludwigslust.

422

00:52:36,502 --> 00:52:39,863

Era a mesma história
no norte da Alemanha.

423

00:52:40,867 --> 00:52:45,884

Os poucos ainda vivos
cambaleavam, à beira da morte.

424

00:52:50,742 --> 00:52:54,288

Eram os sobreviventes.
Estes eram o resto,

425

00:52:54,357 --> 00:52:58,631

assassinados com pressa,
para que não fossem libertados.

426

00:53:19,115 --> 00:53:22,876

As autoridades dos campos
tomavam medidas criteriosas

427

00:53:22,939 --> 00:53:27,030

para que um homem não vivesse,
nem morresse normalmente.

428

00:53:27,364 --> 00:53:30,268

Ele sequer deveria
dormir normalmente.

429
00:53:34,562 --> 00:53:37,412
Ele estava cercado
de arame farpado

430
00:53:38,388 --> 00:53:41,948
e tinha que dormir
em arame farpado.

431
00:53:57,226 --> 00:53:58,705
Ohrdruf.

432
00:54:06,463 --> 00:54:09,655
Aqui havia carnificina
e desolação.

433
00:54:20,379 --> 00:54:23,636
Prisioneiros foram removidos
em sacos de palha

434
00:54:23,705 --> 00:54:25,744
das cabanas
chamadas de hospitais

435
00:54:25,813 --> 00:54:28,684
para serem fuzilados
e descartados

436
00:54:28,750 --> 00:54:31,137
do modo mais rápido
possível.

437
00:54:31,885 --> 00:54:34,723
Deve ter havido
algum sentimento de culpa,

438
00:54:34,825 --> 00:54:39,605
ou não teriam tentado
destruir todas as provas.

439

00:54:54,255 --> 00:54:56,154
Na periferia de Leipzig,

440
00:54:56,256 --> 00:54:58,161
fizeram um esforço
para impedir

441
00:54:58,230 --> 00:55:01,321
que 300 escravos
de uma fábrica

442
00:55:01,423 --> 00:55:04,909
fossem libertados pelas tropas
aliadas que avançavam.

443
00:55:05,209 --> 00:55:08,120
Os 300 foram trancados
em uma cabana-refeitório,

444
00:55:08,189 --> 00:55:09,861
que foi incendiada.

445
00:55:09,963 --> 00:55:12,115
Ela ficava aqui.

446
00:55:14,662 --> 00:55:18,587
Alguns dos prisioneiros
desesperados fugiram aos gritos.

447
00:55:19,987 --> 00:55:23,735
À espera deles estavam
lança-chamas e metralhadoras.

448
00:55:34,571 --> 00:55:37,084
Esta era uma mulher.

449
00:55:39,092 --> 00:55:43,039
Alguns quase alcançaram
o arame farpado.

450

00:55:44,166 --> 00:55:47,163

Alguns o alcançaram,
mas pararam nele,

451

00:55:48,315 --> 00:55:50,822

pois estava eletrificado.

452

00:55:53,648 --> 00:55:56,785

Este era um engenheiro
polonês.

453

00:56:23,051 --> 00:56:24,818

Gardelegen.

454

00:56:31,164 --> 00:56:33,335

Os soldados americanos
que chegavam

455

00:56:33,404 --> 00:56:35,707

não sabiam que os alemães

456

00:56:35,925 --> 00:56:39,803

trancaram 1.800 prisioneiros
neste celeiro

457

00:56:39,872 --> 00:56:43,719

e atearam fogo à palha
para sufocá-los.

458

00:56:52,982 --> 00:56:54,548

Antes de bater em retirada,

459

00:56:54,617 --> 00:56:59,102

jogaram gasolina nos corpos
para queimar o que restara.

460

00:57:06,920 --> 00:57:10,846

Ainda estava em brasa
quando os americanos chegaram.

461

00:57:27,873 --> 00:57:31,165

Este homem levou um tiro
por tentar respirar,

462

00:57:31,234 --> 00:57:34,836

por tentar escapar
enquanto os outros queimavam.

463

00:57:54,519 --> 00:57:56,302

Auschwitz.

464

00:58:04,476 --> 00:58:09,100

Este instituto avançado era
o mais bem equipado para matar.

465

00:58:09,817 --> 00:58:13,181

Levas de prisioneiros de todas
as partes da Europa ocupada

466

00:58:13,250 --> 00:58:15,455

foram enviados
para serem mortos

467

00:58:15,557 --> 00:58:20,165

em um dos "Vernichtungslager",
ou "campo de extermínio".

468

00:58:28,127 --> 00:58:30,884

Aqui foram assassinadas
4 milhões de pessoas,

469

00:58:31,896 --> 00:58:36,592

um número de adultos e crianças
que caberia em uma cidade.

470

00:59:21,597 --> 00:59:24,005

Os mortos foram enterrados.

471

00:59:25,887 --> 00:59:29,885

Cabe a nós cuidar destes aqui,
os sobreviventes.

472
00:59:31,186 --> 00:59:32,796
Cabe a nós esperar

473
00:59:32,931 --> 00:59:36,503
que os alemães ajudem a reparar
o que eles destruíram

474
00:59:36,572 --> 00:59:39,704
e a purificar
aquilo que poluíram.

475
00:59:40,328 --> 00:59:44,399
Milhares de alemães
foram obrigados a ver,

476
00:59:44,996 --> 00:59:46,803
a enterrar os mortos,

477
00:59:46,905 --> 00:59:49,380
a contar as vítimas.

478
00:59:50,476 --> 00:59:56,015
É o final da jornada confiante
que começaram em 1933

479
00:59:56,305 --> 00:59:57,852
Foram só 12 anos?

480
00:59:58,311 --> 01:00:01,493
Não. Em termos de barbárie
e brutalidade,

481
01:00:01,595 --> 01:00:05,273
eles regrediram 12 mil anos.

482
01:00:06,581 --> 01:00:08,245
A menos
que o mundo aprenda

483

01:00:08,314 --> 01:00:10,671

as lições ensinadas
por estas imagens,

484

01:00:11,174 --> 01:00:13,292

a noite cairá de novo.

485

01:00:13,394 --> 01:00:16,501

Mas, pela graça de Deus,
nós que vivemos

486

01:00:17,359 --> 01:00:19,581

teremos aprendido.